

CZ

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Čís. CPR_KV_055A_N_30_06_2008

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva s / bez dodávky teplé vody EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků:

Krbová vložka na dřevo typové označení **dle Tab. 1** určená pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových vložek 1b. dle tabulky 1 EN 13229/A2.

Další údaje uvedeny v návodu k obsluze a výrobním štítku výrobce.

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací

Krbová vložka na dřevo typové označení dle **Tab. 1** jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností. Výrobek je určen pro přerušovaný provoz – zatřídění krbových vložek 1b. dle tabulky 1 EN 13229/A2.

4. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce:

Romotop spol. s r. o.

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, Česká republika

IČ: 47678186, telefon: +420 556 770 999, fax: +420 517 075 894, E-mail: info@romotop.cz

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určení typu výrobku na základě zkoušky typu) č. **30-8733** ze dne **30.06.2008**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2:

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Suchdole nad Odrou, 1.8.2013

Ing. Vladimír Krajíček

Produktový a inovační manažer



SK

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa Nariadenia (EÚ) 305/2011

Čís. CPR_KV_055A_N_30_06_2008

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Spotrebič na pevné palivá s/bez dodávky teplej vody EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Typ, séria alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov:

Krbová vložka na drevo, typové označenie podľa Tab. 1, určené na prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbových vložiek 1b. podľa tabuľky 1 EN 13229/A2.

Ďalšie údaje uvedené v návode na obsluhu a výrobnom štítku výrobcu.

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou

Krbová vložka na drevo, typové označenie podľa Tab. 1, sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností. Výrobok je určený na prerušovanú prevádzku – zatriedenie krbovej vložky 1b. podľa tabuľky 1 EN 13229/A2.

4. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu:

Romotop spol. s r. o.

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, Česká republika

IČO: 47678186, telefón: +420 556 770 999, fax: +420 517 075 894, E-mail: info@romotop.cz

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol (určenie typu výrobku na základe skúšky typu) č. **30-8733** zo dňa **30.06.2008**.

7. Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2:

8. Vlastnosti výrobku (produktu) uvedeného v bode 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

V Suchdole nad Odrou, 1.8.2013

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovačný manažér


ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČO:47678186, DIČ:CZ47678186

PL

**Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem
UE 305/2011**

Nr **CPR_KV_055A_N_30_06_2008**

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu:

Urządzenie na paliwa stałe z / bez zasilania ciepłą wodą EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych:

Wkład kominkowy na drewno oznaczenie typu wg Tab. 1 przeznaczony do pracy w trybie przerywanym - klasyfikacja wkładów kominkowych 1b. zgodnie z tabelą 1 EN 13229/A2.

Inne dane podane w Instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej producenta.

3. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną

Wkład kominkowy na drewno oznaczenie typu wg **Tab. 1** przeznaczony jest do dogrzewania i ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych. Wyrób nadaje się do pracy w trybie przerywanym – klasyfikacja wkładu kominkowego 1b. zgodnie z tabelą 1 EN 13229/A2.

4. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta:

Romotop spol. s r. o.

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, Republika Czeska

REGON: 47678186, telefon: +420 556 770 999, fax: +420 517 075 894, E-mail: info@romotop.cz

5. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych:

3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 09.03.2011 r.)

6. Wyroby objęte są normą zharmonizowaną:

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, oceny według systemu 3, dokonał Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego (*Strojírenský zkušební ústav*), s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, subiekt NB 1015, który wydał protokół (przeznaczenie typu wyrobu na podstawie badania typu) nr **30-8733** z dnia **30.06.2008r.**

7. Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2:

8. Właściwości wyrobu (produktu) określonego w punkcie 1 i 2 są zgodne z właściwościami deklarowanymi w punkcie 7.

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 4.

Suchdol nad Odrą, 1.8.2013 r.

Ing. Vladimír Krajíček

Manager ds. produkcji i innowacji



EN

Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011

No. CPR_KV_055A_N_30_06_2008

1. Unique identifying code of the product type:

Solid fuels appliance *with /without warm water supply* EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Type, series or serial number or any other element enabling the identification of construction products:

Wood-fireplace inserts type symbol **according to the table 1** designed for intermittent service – designation of the fireplace insert 1b. according to the table 1 EN 13229/A2.

Other data are shown in the service instructions and in the production label of the producer.

3. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification

Wood-fireplace inserts type symbol **according to the table 1** is designed for heating of habitable and common rooms. The product is designed for intermittent service – designation of the fireplace inserts 1b. according to the table 1 EN 13229/A2.

4. Name, company or registered trademark and contact address of the producer:

Romotop Ltd

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, The Czech Republic

ID: 47678186, telephone: +420 556 770 999, fax: +420 517 075 894, E-mail: info@romotop.cz

5. Assessment and checking system of stability of construction products qualities:

3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

6. There is a harmonised standard referred to the products:

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, assessment according to the system 3, performed by Machine test institute, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, reported subject 1015 and issued the report (definition of the product type based on the type examination) No. **30-8733** from **30.06.2008**.

7. Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2:

8. Qualities of the product mentioned in the points 1 and 2 correspond to the qualities mentioned in point 7.

This declaration about qualities is issued on exclusive responsibility of the producer stated in point 4.

In Suchdol nad Odrou, 1.8.2013

Ing. Vladimír Krajíček
Product and innovative manager



DE

Eigenschaftenerklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011

Nr. CPR_KV_055A_N_30_06_2008

1. Einzigartiger Erkennungskode des Erzeugnistyps:

Festbrennstoffgerät *mit / ohne Warmwasserverbrauch* EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht:

Holz- Kamineinsatz, Typenbezeichnung **nach Tab. 1** zum Aussetzbetrieb bestimmt – Einteilung der Kamineinsätze 1b. nach Tabelle 1 EN 13229/A2.

Weitere Angaben sind in der Bedienungsanleitung und auf dem Typenschild des Herstellers bezeichnet.

3. Geplante Verwendung oder Verwendungen des Bauproduktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation

Holz- Kamineinsätze, Typenbezeichnung **nach Tab. 1** ist zur Heizung der Wohn- und Gesellschaftsräume bestimmt. Das Gerät ist zum Aussetzbetrieb bestimmt – Einteilung der Kamineinsatz 1b. nach Tabelle 1 EN 13229/A2.

4. Name, Firma oder registrierte Handelsmarke und Korrespondenzadresse des Herstellers:

Romotop GmbH

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, Tschechische Republik

Id. Nr.: 47678186, Telefon: +420 556 770 999, Fax: +420 517 075 894, E-mail: info@romotop.cz

5. Qualifizierungssystem und Beständigkeitsprüfung der Eigenschaften von Bauprodukten:

3 (Anlage V, Punkt 1.4 Verordnung des Europäischen Parlaments und Europäischen Rats (EU) Nr. 305/2011 vom 9. 3. 2011

6. Auf Erzeugnisse bezieht sich die harmonisierte Norm:

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, Beurteilung nach dem System 3, durchgeführt von der Maschinenprüfungsanstalt, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, angegebenes Subjekt 1015, erließ das Protokoll (Erzeugnistypbestimmung aufgrund des Prüfungstyps) Nr. **30-8733** vom **30.06.2008**.

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind:

8. Erzeugniseigenschaften (Produkteigenschaften), die in Punkten 1 und 2 genannt sind, sind im Einklang mit den Eigenschaften, die im Punkt 7 genannt sind.

Diese Eigenschaftenerklärung wird auf exklusive Verantwortung des Herstellers, der im Punkt 4 genannt ist, abgegeben.

In Suchdol nad Odrou, 1.8.2013

Ing. Vladimír Krajíček
Produkt- und Entwicklungsmanager



FR

**Déclaration des performances conformément au Règlement (UE)
305/2011**

N° CPR_ KV_055A_N_30_06_2008

1. Code d'identification du produit type :

Appareil à combustibles solides *avec / sans* alimentation en eau chaude EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction :

Insert de cheminée à bois destiné à un usage intermittent du type indiqué dans le Tab.1 - classé 1b. dans le tableau 1 EN 13229/A2.

Autres informations mentionnées dans la notice d'utilisation et sur la plaque constructeur.

3. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable

L'insert de cheminée à bois du type indiqué dans le **Tab.1** est destiné au chauffage des espaces habités et des espaces sociaux. Le produit est destiné à un usage intermittent - c'est un insert de cheminée de classe 1b. d'après le tableau 1 EN 13229/A2

4. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant :

Romotop spol. s r. o. (s.a.r.l.)

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, République tchèque

numéro d'identification IČ (SIRET) : 47678186, téléphone : +420 556 770 999, fax: +420 517 075 894, courriel : info@romotop.cz

5. Système d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction :

3 (annexe V, point 1.4 du Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 305/2011 du 9. 3. 2011)

6. La norme harmonisée suivante s'applique au produit :

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, évaluation selon le système 3, menée par le Centre d'essai mécanique, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, organisme notifié 1015. Le Centre a émis le protocole (détermination d'un type de produit d'après un essai de type) n°. **30-8733** du jour **30.06.2008**.

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2 :

8. Les caractéristiques du produit précisées dans les points 1 et 2 sont conformes aux caractéristiques mentionnées au point 7.

Cette déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4.

Fait à Suchdole nad Odrou, le 1.8.2013

M. Vladimír Krajčíček

Directeur produits et innovation



IT

Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE)
305/2011

Num. CPR_KV_055A_N_30_06_2008

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:

Stufa a combustibile solido *con/senza* fornitura di acqua calda EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007

2. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto:

Stufe a camino a legna di tipo identificato secondo la **Tab. 1** destinata all'uso interrotto – classificazione delle stufe a camino 1b secondo la tabella 1 EN 13229/A2.

Ulteriori dati riportati nelle istruzioni per l'uso e sull'etichetta del produttore.

3. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate.

Le stufe a camino a legna di tipo identificato secondo la **Tab. 1** sono destinate al co-riscaldamento e riscaldamento di locali abitativi e comuni. Prodotto destinato all'uso interrotto – classificazione delle stufe a camino 1b secondo la tabella 1 EN 13229/A2.

4. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore:

Romotop S.r.l.

Komenského 325, 742 01, Suchdol nad Odrou, Repubblica Ceca

C.F.: 47678186 Telefono: +420 556 770 999, fax: +420 517 075 894, E-mail: info@romotop.cz

5. Sistema di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto:

3 (allegato V, punto 1.4 del Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio (UE) num. 305/2011 del giorno 9/ 3/2011)

6. Per i prodotti si applica la norma armonizzata:

EN 13229:2001 /A2:2004/AC:2007, valutazione secondo il sistema 3, effettuato dalla Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, soggetto dichiarato 1015, con redazione del rispettivo verbale (definizione del tipo di prodotto sulla base delle prove di tipo) num. **30-8733** del giorno **30.06.2008**.

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2:

8. Le proprietà del prodotto riportate al punto 1 e 2 sono conformi alle caratteristiche riportate al punto 7.

Questa dichiarazione sulle caratteristiche viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore riportato al punto 4.

Suchdol nad Odrou, 1.8.2013

Ing. Vladimír Krajíček

Product and Innovation Manager



Tab. 1 : **CZ:** Základní technické údaje krbových vložek

SK: Základné technické údaje krbových vložiek

PL: Podstawowe dane techniczne wkładów kominkowych,

EN: Basic technical data of a fireplace inserts,

DE: Grundlegende technische Daten des Kamineinsätze

FR: Informations techniques élémentaires sur l'insert de cheminée

IT: Dati tecnici di base delle stufe a camino

Typ Type Tipo	CZ: hlavní rozměry (mm)			CZ: jmenovitý výkon (kW)	CZ: Spotřeba paliva (kg/h)	CZ: Průměr kouřovodu (mm)	CZ: Provozní tah (Pa)
	SK: hlavné rozmery (mm)				SK: Spotreba paliva (kg/h)		
	PL: wymiary podstawowe (mm)			SK: menovitý výkon (kW)	PL: Zużycie paliwa (kg/h)	SK: Priemer dymovodu (mm)	SK: Prévádzkový ťah (Pa)
	EN: Principal dimensions (mm)				EN: Fuel consumption (kg/h)		
	DE: Hauptabmessungen (mm)			PL: moc znamionowa (kW)	DE: Brennstoffverbrauch (kg/h)	PL: Średnica przewodu dymowego (mm)	PL: Ciąg eksploatacyjny (Pa)
	FR: Dimensions principales (mm)				FR: Consommation de combustible (kg/h)		
	IT: Dimensioni principali (mm)			EN: Nominal output (kW)	IT: Consumo di combustibile (kg/h)	EN: Flue pipe diameter (mm)	EN: Draft (Pa)
	CZ: výška	CZ: šířka	CZ: hloubka		CZ: dřevo		
	SK: výška	SK: šírka	SK: hĺbka	DE: Nominalleistung (kW)	SK: drevo	DE: Rauchrohr-durchmesser (mm)	DE: Förderdruck (Pa)
	PL: wysokość	PL: szerokość	PL: głębokość	FR: Puissance nominale (kW)	PL: drewno		
	EN: height	EN: width	EN: depth	FR: Puissance nominale (kW)	EN: wood	FR: Diamètre du carneau (mm)	FR: Tirage (Pa)
	DE: höhe	DE: breite	DE: tiefe		DE: Holz		
	FR: Hauteur	FR: largeur	FR: profondeur	IT: Potenza nominale (kW)	FR: Bois	IT: Diametro del camino (mm)	IT: Tiro di esercizio (Pa)
	IT: altezza	IT: larghezza	IT: profondità		IT: Legno		
KV 055 AN	1432	1014	571	9,5	2,74	180(200)	10

CZ: Deklarované vlastnosti uvedené v prohlášení platí pro všechny výrobky uvedené v bodě 2

SK: Deklarované vlastnosti uvedené vo vyhlásení platia pre všetky výrobky uvedené v bode 2

PL: Właściwości przedstawione w deklaracji odnoszą się do wszystkich wyrobów wyszczególnionych w punkcie 2

EN: Declared qualities stated in the declaration is valid for all products mentioned in the point 2

DE: Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt gilt für alle Erzeugnisse, die im Punkt 2 genannt sind

FR: Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration sont valables pour tous les produits mentionnés au point 2

IT: Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione che valgono per tutti i prodotti riportati al punto 2

CZ: Harmonizovaná technická specifikace SK: Harmonizovaná technická špecifikácia PL: Zharmonizowana specyfikacja techniczna EN: Harmonised technical specification DE: Harmonisierte technische Spezifikation FR: Spécification technique harmonisée IT: Specifica tecnica armonizzata	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 BlmSchV Stufe 1 Z. 201/2012 Sb. DIN+
CZ: Základní charakteristika SK: Základná charakteristika PL: Charakterystyka podstawowa EN: Basic rating DE: Grundkennlinie FR: Caractéristique élémentaire IT: Caratteristica di base	Viz. bod 2 Pozrite bod 2 Patrz punkt 2 See point 2 Siehe Punkt 2 Cf. point 2 Vedi punto 2
CZ: Požární bezpečnost SK: Požiarna bezpečnosť PL: Bezpieczeństwo pożarowe EN: Fire safety DE: Feuersicherheit FR: Sécurité incendie IT: Sicurezza antincendio	
CZ: Vzdálenost od hořlavých materiálů zadní/boční/ čelní SK: Vzdialenosť od horľavých materiálov zadná/bočná/čelná PL: Odległość od materiałów palnych Tylna/ boczne/ czołowa EN: Distance from flammable materials Back/ Side/ Front DE: Abstand von Brennstoffen Hinterwand/ Seitenwände/ Frontwand FR: Eloignement des matériaux inflammables	Minimální vzdálenosti, v mm 400/400/800 Minimálne vzdialenosti, v mm 400/400/800 Minimalna odległość, w mm 400/400/800 Minimal distance, in mm 400/400/800 Mindestabstände, in mm 400/400/800 Distance minimale, en mm

<p>Arrière/ latérale/ frontale</p> <p>IT: Distanza da materiali infiammabili</p> <p>Posteriore/ laterali/ anteriore</p>	<p>400/400/800</p> <p>Distanza minima in mm</p> <p>400/400/800</p>
<p>CZ: Riziko vypadnutí hořícího paliva</p> <p>SK: Riziko vypadnutia horiaceho paliva</p> <p>PL: Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału</p> <p>EN: Risk of falling out of burning fuel</p> <p>DE: Ausfallrisiko des brennenden Brennstoffes</p> <p>FR: Risque de retombées de matières brûlantes</p> <p>IT: Rischio di caduta di combustibile ardente</p>	<p>Pass</p>
<p>CZ: Emise spalin</p> <p>SK: Emisia spalín</p> <p>PL: Emisja spalin</p> <p>EN: Emissions of gases of combustion</p> <p>DE: Abgasemission</p> <p>FR: Résidus de combustion émis</p> <p>IT: Emissioni</p>	<p>CO [0.115 %]</p>
<p>CZ: Povrchová teplota</p> <p>SK: Povrchová teplota</p> <p>PL: Temperatura powierzchni</p> <p>EN: Surface temperature</p> <p>DE: Oberflächentemperatur</p> <p>FR: Température de surface</p> <p>IT: Temperatura superficiale</p>	<p>Pass</p>
<p>CZ: Elektrická bezpečnost</p> <p>SK: Elektrická bezpečnosť</p> <p>PL: Bezpieczeństwo elektryczne</p> <p>EN: Electric safety</p> <p>DE: Elektrische Sicherheit</p> <p>FR: Sécurité électrique</p>	<p>Pass</p>

IT: Sicurezza elettrica	
CZ: Čistitelnost SK: Čistiteľnosť PL: Utrzymanie w czystości EN: Cleanability DE: Reinigungsbeständigkeit FR: Ramonage IT: Pulibilità	Pass
CZ: Max. pracovní tlak SK: Max. pracovný tlak PL: Max. ciśnienie robocze EN: Maximum working pressure DE: Maximalarbeitsdruck FR: Pression de travail max. IT: Pressione di esercizio massima	- * bar
CZ: Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu SK: Teplota spalin pri menovitom tepelnom výkone PL: Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej EN: Temperature of gases of combustion at rated thermal output DE: Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung FR: Température des combustibles au niveau de la puissance thermique nominale IT: Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale	T [302 °C]
CZ: Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) SK: Mechanická odolnosť (nosnosť odtahového hrdla) PL: Wytrzymałość mechaniczna (nośność króćca wylotowego) EN: Mechanical ruggedness (load rating of the smoke outlet neck) DE: Mechanische Widerstandsfestigkeit (Tragfähigkeit der Abschleppkehle) FR: Résistance mécanique (charge supportée par le conduit de tirage)	NPD

IT: Resistenza meccanica (resistenza del collo di estrazione)	
CZ: Jmenovitý tepelný výkon SK: Menovitý tepelný výkon PL: Moc cieplna znamionowa EN: Nominal output DE: Nennwärmeleistung FR: Puissance thermique nominale IT: Potenza termica nominale	9,5 kW
CZ: Energetická účinnost SK: Energetická účinnosť PL: Sprawność energetyczna EN: Energy efficiency DE: Energiewirkungsgrad FR: Rendement énergétique IT: Efficienza energetica	η [80 %]

CZ: „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

SK: „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

PL: „NPD“ (No Performance Determined), jeżeli nie została podana żadna informacja

EN: „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

DE: „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Eigenschaft angeführt ist

FR: „NPD“ (No Performance Determined), si aucune caractéristique n'est mentionnée

IT: „NPD“ (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica